



Liste der Stoffe und Produkte der Tarifnummer 3824.7800, die keine Ein- oder Ausfuhrbewilligung gemäss ChemRRV Anhang 1.5 benötigen

Liste des substances et des produits du numéro de tarif 3824.7800 qui ne sont pas assujettis au permis d'importation ou d'exportation selon l'ORRChim annexe 1.5

Lista delle sostanze e dei prodotti della voce di tariffa 3824.7800 non soggetti all'obbligo del permesso d'importazione o d'esportazione secondo l'ORRPChim allegato 1.5

Stand / état / stato : 01.05.2019

N° de référence: S181-0112

Grundsätzlich sind die Einfuhr (ohne Toleranz) sowie die Ausfuhr von mehr als 20 kg (Bruttogewicht) von Produkten der Tarifnummer 3824.7800 bewilligungspflichtig¹. Die Ein- und Ausfuhr der unten beschriebenen Produkte bedarf jedoch keiner Bewilligung im Sinne des Anhangs 1.5 ChemRRV. Die anmeldepflichtige Person muss derartige bewilligungsfreie Produkte mit der Tarifnummer 3824.7800 und dem Schlüssel 599 veranlassen.

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an die Sektion Biozide und Pflanzenschutzmittel des BAFU (chemicals@bafu.admin.ch).

En général, l'importation (sans tolérance) ainsi que l'exportation de plus de 20 kg (poids brut) de produits du numéro de tarif 3824.7800 sont assujetties à autorisation¹. L'importation et l'exportation des produits listés plus bas ne nécessitent cependant pas d'un permis au sens de l'annexe 1.5 ORRChim. La personne assujettie à l'obligation de déclarer doit dédouaner ce genre de produits exempts de permis au numéro du tarif 3824.7800 sous la clé 599.

Pour plus d'informations, veuillez contacter la section Biocides et produits phytosanitaires de l'OFEV (chemicals@bafu.admin.ch).

In generale, l'importazione (senza tolleranza) e l'esportazione di oltre 20 kg (peso lordo) di prodotti appartenenti alla voce di tariffa 3824.7800 sono soggette all'obbligo del permesso. Tuttavia, l'importazione e l'esportazione dei prodotti sotto elencati non richiede un permesso ai sensi dell'allegato 1.5 ORRPChim. La persona soggetta all'obbligo di dichiarazione deve dichiarare questo genere di prodotti alla voce di tariffa 3824.7800 e al numero convenzionale 599.

Per ulteriori informazioni rivolgersi alla sezione Biocidi e prodotti fitosanitari dell'UFAM (chemicals@bafu.admin.ch).

¹Bewilligungspflicht für die Einfuhr von Stoffen gemäss Anhang 1.5 Ziffer 4.3.1 der Chemikalien-Risikoreduktions-Verordnung (ChemRRV, SR 814.81); Bewilligungspflicht für die Ausfuhr von Stoffen gemäss Anhang 1.5 Ziffer 5.1 ChemRRV. Obligation d'autorisation pour l'importation de substances selon l'annexe 1.5 chiffre 4.3.1 de l'Ordonnance sur la réduction des risques liés aux produits chimiques (ORRChim, RS 814.81); obligation d'autorisation pour l'exportation de substances selon l'annexe 1.5 chiffre 5.1 ORRChim.

Obbligo d'autorizzazione per l'importazione di sostanze secondo l'allegato 1.5 numero 4.3.1 dell'Ordinanza sulla riduzione dei rischi inerenti ai prodotti chimici (ORRPChim, RS 814.81); obbligo d'autorizzazione per l'esportazione di sostanze secondo l'allegato 1.5 numero 5.1 ORRPChim.

Beschreibung	Déscription	Descrizione
Erzeugnisse und Zubereitungen (Druckgassprays, Abflussreiniger, Kältesprays, ...), die Hydrofluorolefine (HFO) wie zum Beispiel HFO-1234ze (1,3,3,3-Tetrafluorpropen) oder HFO-1234yf (2,3,3,3-Tetrafluorpropen) enthalten.	Produits et préparations (spray de gaz comprimé, déboucheur de drain, spray froid, ...) qui contiennent des hydrofluoroléfines (HFO) tels que le HFO-1234ze (1,3,3,3-tétrafluoropropène) ou le HFO-1234yf (2,3,3,3-tétrafluoropropène).	Prodotti e preparati (aria compressa spray, stura-scarichi, ghiaccio spray, ...) che contengono idrofluoroolefine (HFO) come l'HFO-1234ze (1,3,3,3 - tetrafluoropropene) o l'HFO-1234yf (2,3,3,3-tetrafluoropropene).